

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК УГЛУБЛЕННЫЙ

Направление и направленность (профиль)
41.03.05 Международные отношения. Международные отношения

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Английский язык углубленный» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (утв. приказом Минобрнауки России от 15.06.2017г. №555) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Гнезdechko O.H., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Мясникова С.В., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, svetlana.myasnikova@vvsu.ru

Уткина С.А., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Svetlana.Utkina@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнезdechko O.H.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000CF5B8D
Владелец	Гнезdechko O.H.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Основной целью освоения дисциплины «Английский язык углубленный» является формирование коммуникативной, социокультурной, информационной и социально-политической компетенций, что соответствует будущей профессиональной деятельности выпускников, а именно:

- практической работе по поддержанию контактов с иностранными коллегами в устной и письменной форме;
- информационно-аналитической работе с различными источниками информации на английском языке (пресса, радио и телевидение, документы, специальная и справочная литература);

Задачами обучения английскому языку является формирование иноязычной коммуникативной компетенции для использования английского языка для межличностного общения, а именно:

- пополнение запаса активной лексики;
- развитие навыков аудирования текстов с пониманием основной информации;
- развитие и совершенствование навыков изучающего и поискового чтения, с упором на изучающее чтение;
- развитие навыков и умений вести дискуссию на профессиональные темы и темы повседневного общения (неподготовленное монологическое и диалогическое высказывание);
- развитие навыков говорения в сфере повседневного общения;
- развитие навыков письма;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
41.03.05 «Международные отношения» (Б-МО)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	РД1	Знание	норм английского языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения.
			РД2	Умение	адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям межкультурного взаимодействия.
			РД3	Навык	владения фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объеме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации.

		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД7	Знание	техники работы со словарем, техники и основных приемов перевода текстов.
			РД8	Умение	осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Английский язык углубленный» входит в обязательную часть Блока1 «Дисциплины (модули)».

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес-тации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
41.03.05 Международные отношения	ОФО	Б1.Б	3	6	145	0	0	144	1	0	71	Э
41.03.05 Международные отношения	ОФО	Б1.Б	4	4	109	0	0	108	1	0	35	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код ре-зультата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1 семестр							
1	Установление и поддержание контактов (Communication)	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	48	24	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа

2	Окружающая среда (Environment)	РД1, РД2, РД3, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	48	24	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа
3	Медицина (Medicine)	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	48	23	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа
2 семестр							
4	Глобализация (Globalization)	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	36	12	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа
5	Психология (Psychology)	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	36	12	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа
6	Культура (Culture)	РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД6, РД7, РД8	0	0	36	11	разноуровневые задачи и задания; доклад, сообщение; деловая и/или ролевая игра, контрольная работа
Итого по таблице			0	0	252	106	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

1 семестр

Тема 1 Установление и поддержание контактов (Communication).

Содержание темы: Лексика: лексика для описания процесса коммуникации, идиомы по теме; Грамматика: Инфинитив (Infinitive. Forms. Functions. Bare/Full infinitive.)
Аудирование и говорение: What makes a good communicator? Great speeches. Communicating confidently. Who does the talking? Solving communication problems. Trends in communication;
Письмо: написание электронных писем. ответы на письма (emails). .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические, грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

Тема 2 Окружающая среда (Environment).

Содержание темы: Лексика: лексика для описания экологических проблем (глобальное потепление, загрязнение окружающей среды, шумовое загрязнение); Грамматика: Инфинитивные конструкции (Infinitive. Complex Object. Complex Subject. For-to Infinitive Construction); Аудирование и говорение: Local environment. Noisy neighbours and all the things that drive us mad. Climate change impacts. Extreme environment. Искусство задавать вопросы. Выражение согласия и несогласия. Case Study: Sparrow Hill Wind Farm; Письмо:

Виды вопросов. Как составить анкету? .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические, грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

Тема 3 Медицина (Medicine).

Содержание темы: Лексика: общеупотребительные медицинские термины (название болезней, видов лечения и лекарственных средств, т. п.); Грамматика: Герундий (Gerund. Forms. Gerundial construction); Аудирование и говорение: Medical break-throughs. Malaria. Bionic eye. How it works. First Face Transplants. Обсуждение этических вопросов. Рекомендации. Case Study: Medical dilemmas. Письмо: написание ответов (short reports). .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические, грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

2 семестр

Тема 4 Глобализация (Globalization).

Содержание темы: Лексика: лексика для описания положительных и отрицательных последствий глобализации; Грамматика: Причастие (Participle. Forms and functions); Аудирование и говорение: Globalization - good or bad? How the Internet is changing lives forever. Global role models. Global Skills. Global cooperation. Case Study: Supermarket superpower. Письмо: заявка на участие в конференции по глобализации.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические,

грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

Тема 5 Психология (Psychology).

Содержание темы: Лексика: активная лексика по теме, идиомы со словом mind; Грамматика: Причастные конструкции (Participial Constructions (have smth.done)); Аудирование и говорение: Group psychology. Peer pressure. Psychological profiling. Psychology at work. Case Study: What is on your Mind? Письмо: Ответ на письмо-приглашение.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические, грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

Тема 6 Культура (Culture).

Содержание темы: Лексика: активная лексика по теме культура, клише для написания официальных писем; Грамматика: Причастные конструкции (Participial Constructions. The Absolute Participial Construction); Аудирование и говорение: Defining Culture. Culture shock. Understanding cultures. Обсуждение культурных различий. Case Study: Kaleidoscope world; Письмо: правила оформления и написания официальных писем.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: технологии смешанного обучения «перевернутый класс», технологии проблемного обучения, игровые технологии (ролевые игры), информационно-коммуникационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тесты), на занятиях преобладают задания, выполняемые в группах (работа в парах, работа в малых группах, т. п.).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: в рамках реализации модели «перевернутый класс» студенты работают с образовательными ресурсами (изучают учебные видео и иные материалы, выполняют предварительные задания (лексические, грамматические упражнения, задания на развитие навыков чтения и письма)) для подготовки к аудиторному занятию, в ходе которого студенты работают преимущественно в группах над решением задач с использованием проработанного дома материала. Кроме того, студенты готовят монологические высказывания (презентации) по теме, сообщения по заданной тематике.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по

обеспечению самостоятельной работы

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Согласно ФГОС ВО на самостоятельную работу по дисциплине «Английский язык углубленный» отводится 71 и 35 часов (в 3 и 4 семестрах соответственно).

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Студенты работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, пройденном на аудиторном занятии.

На каждом занятии студенты получают домашние задания по изученной теме. Выполнение домашних заданий по изучаемой теме дает возможность студентам подготовиться к экзаменационной работе, состоящей из 4 частей: перевода текста с английского на русский язык со словарем, заданий на проверку навыков аудирования и письма, а также задания на составление подготовленных диалогических высказываний по изученным темам.

Самостоятельная работа включает следующие основные составляющие: чтение и перевод текста, выполнение грамматических упражнений, лексических упражнений, подготовку монологических и диалогических высказываний по теме, подготовку сообщений (презентаций) по заданной тематике, написание писем и аннотаций, просмотр и прослушивание материалов на английском языке, поиск информации в сети Интернет, а также работу над ситуационными проектами самостоятельно, в парах и группах.

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Аитов В. Ф., Аитова В. М., Кади С. В. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК (A1—B1+) 13-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов [Электронный ресурс] , 2020 - 234 - Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-a1-v1-452816>

2. Левченко, В. В., Английский язык. : учебное пособие / В. В. Левченко, Л. Н. Кондратюк, О. В. Мещерякова, А. Ю. Широких. — Москва : Русайнс, 2020. — 215 с. — ISBN 978-5-4365-2040-7. — URL: <https://book.ru/book/933501> (дата обращения: 17.07.2024). — Текст : электронный.

7.2 *Дополнительная литература*

1. Английский язык: практикум по грамматике : для студентов 1-го курса всех направлений подготовки бакалавриата / М.В. Денисенко, М.А. Алексеенко, М.В. Межова; Кемеровский государственный институт культуры .— Кемерово : Издательство КемГИК, 2017 .— 51 с. — Библиогр.: с. 49 .— ISBN 978-5-8154-0394-9 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/640033> (дата обращения: 18.07.2024)

2. Дергаева, С. С. The students? life and studies : учебно-методическое пособие / С. С. Дергаева. — Архангельск : САФУ, 2019. — 129 с. — ISBN 978-5-261-01365-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/161854> (дата обращения: 18.07.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.3 *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):*

1. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

2. Словари и энциклопедии на Академике <https://dic.academic.ru/>

3. Словарь Мультитран <https://www.multitrans.com/>

4. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"

5. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"

6. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"

7. Электронно-библиотечная система издательства "Юрайт" - Режим доступа: <https://urait.ru/>

8. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>

9. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>

10. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Интерактивная доска (Hitachi StarBoard FX-D77 проектор, крепление, розетка)
- Монитор облачный 23" LG23CAV42K/мышь Genius Optical Wheel проводная/клавиатура Genius KB110 проводная
- Мультимедийный комплект №2 в составе: проектор Casio XJ-M146, экран 180*180, крепление потолочное
- Облачный монитор 23" LG CAV42K

- Облачный монитор LG Electronics черный +клавиатура+мышь
- Проектор Casio XJ-V1
- Усилитель-распределитель VGA/XGA Kramer VP-200

Программное обеспечение:

- АБВУУ Lingvo 12 English
- АБВУУ Lingvo 12 Multi-languages
- Диалог Nibelung 2.3

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК УГЛУБЛЕННЫЙ

Направление и направленность (профиль)

41.03.05 Международные отношения. Международные отношения

Год набора на ОПОП
2021

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
41.03.05 «Международные отношения» (Б-МО)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	РД1	Знание	норм английского языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения.	грамотность выбора и правильность воспроизведения языковых средств (лексического, грамматического материала) на английском языке в устной и письменной формах.
	РД2	Умение	адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям межкультурного взаимодействия.	соответствие используемых вербальных и невербальных средств коммуникативной задачи.
	РД3	Навык	владения фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объеме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации.	логичность и связность речи, правильность произношения, грамотность выбора изученных лексики и грамматики при осуществлении коммуникации и в устной форме в рамках изученных тем.
УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	РД7	Знание	техники работы со словарем, техники и основных приемов перевода текстов.	самостоятельность выбора и грамотность использования языковых средств; грамотность выбора техники, приемов перевода.

	Р Д 8	У м е н е	осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.	грамотность использования средств и приемов при переводе текстов с целью сохранения равнозначности содержания оригинала и перевода для обеспечения целей коммуникации
--	-------------	-----------------------	---	---

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС		
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация	
Очная форма обучения				
РД1	Знание : норм английского языка, необходимого для осуществления межличностного и делового общения.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
			Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме
		1.2. Окружающая среда (Environment)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
			Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме
	1.3. Медицина (Medicine)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме	
		Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме	
		Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме	
		Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме	
	2.4. Глобализация (Globalization)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме	
		Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме	
		Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме	

			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		2.5. Психология (Psychology)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме		
			Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в письменной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
			2.6. Культура (Culture)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме	
		Деловая и/или ролевая игра		Экзамен в устной форме		
		Разноуровневые за дачи и задания		Экзамен в письменной форме		
		Разноуровневые за дачи и задания		Экзамен в устной форме		
РД2	Умение : адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям межкультурного взаимодействия.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		1.2. Окружающая среда (Environment)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		1.3. Медицина (Medicine)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		2.4. Глобализация (Globalization)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		2.5. Психология (Psychology)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		2.6. Культура (Culture)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Разноуровневые за дачи и задания	Экзамен в устной форме		
		РД3	Навык : владения фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объеме, необходимо для того, чтобы предоставлять информацию личного и делового характера, адекватно реагировать на информацию, поступающую от партнера по коммуникации.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
					Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме					
Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме					

	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
	Контрольная работа	Экзамен в устной форме
1.2. Окружающая среда (Environment)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме
	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
	Контрольная работа	Экзамен в устной форме
1.3. Медицина (Medicine)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме
	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
	Контрольная работа	Экзамен в устной форме
2.4. Глобализация (Globalization)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме
	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
	Контрольная работа	Экзамен в устной форме
2.5. Психология (Psychology)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме
	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме
	Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме
	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме

			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		2.6. Культура (Culture)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в письменной форме		
			Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в письменной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
РД4	Умение : составлять на английском языке официальные и неофициальные тексты в соответствии с принятыми нормами деловой переписки.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
		1.3. Медицина (Medicine)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
		2.4. Глобализация (Globalization)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
		2.5. Психология (Psychology)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
		2.6. Культура (Culture)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме		
РД5	Умение : устно представить себя и результаты своей деятельности на английском языке; участвовать в обсуждении результатов деятельности.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		1.2. Окружающая среда (Environment)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		1.3. Медицина (Medicine)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		2.4. Глобализация (Globalization)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
					Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме

		2.5. Психология (Psychology)	Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		2.6. Культура (Culture)	Деловая и/или ролевая игра	Экзамен в устной форме		
			Доклад, сообщение	Экзамен в устной форме		
			Контрольная работа	Экзамен в устной форме		
		РД6	Умение : понимать устные и письменные сообщения и тексты.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
					Контрольная работа	Экзамен в устной форме
					Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме
					Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме
				1.2. Окружающая среда (Environment)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
Контрольная работа	Экзамен в устной форме					
Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме					
Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме					
1.3. Медицина (Medicine)	Контрольная работа			Экзамен в письменной форме		
	Контрольная работа			Экзамен в устной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в письменной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в устной форме		
2.4. Глобализация (Globalization)	Контрольная работа			Экзамен в письменной форме		
	Контрольная работа			Экзамен в устной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в письменной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в устной форме		
2.5. Психология (Psychology)	Контрольная работа			Экзамен в письменной форме		
	Контрольная работа			Экзамен в устной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в письменной форме		
	Разноуровневые задачи и задания			Экзамен в устной форме		

			Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.6. Культура (Culture)	Контрольная работа	Экзамен в устной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в письменной форме
			Разноуровневые задачи и задания	Экзамен в устной форме
РД7	Знание : техники работы со словарем, техники и о основных приемов перевода текстов.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		1.2. Окружающая среда (Environment)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		1.3. Медицина (Medicine)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.4. Глобализация (Globalization)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.5. Психология (Psychology)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.6. Культура (Culture)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
РД8	Умение : осуществлять перевод текстов деловой и профессиональной направленности с английского языка на русский язык с применением различных техник перевода.	1.1. Установление и поддержание контактов (Communication)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		1.2. Окружающая среда (Environment)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		1.3. Медицина (Medicine)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.4. Глобализация (Globalization)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.5. Психология (Psychology)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме
		2.6. Культура (Culture)	Контрольная работа	Экзамен в письменной форме

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

деятельности	Оценочное средство					
	Разноуровневые задачи и задания	Доклад, сообщение	Деловая и/или ролевая игра	Контрольная работа	Экзамен в устной и письменной форме	Итого
Лабораторные занятия	30		15	20		65
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС		15				15
Промежуточная аттестация					20	20
Итого						100

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках

дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Перечень тем докладов, сообщений

Подготовьте сообщение-презентацию по трем темам из предложенных ниже:

3 семестр

1. “How do you think the Internet has improved communication?”
2. “What are current trends in communication?”
3. “What are the causes of climate change?”
4. “Ways to protect local and global environment.”
5. “Should people have to pay for healthcare?”
6. “Essentials of Making Contacts.”
7. ‘International Conferences: How to become a participant?’
8. ‘Informal Communication: Writing Emails’

4 семестр

1. “Is globalization a good thing?”
2. “Why do people need global role models?”
3. “Internet and Globalization.”
4. “How do peer pressure and bullying appear in your society?”
5. “Ways to deal with Cultural Differences.”
6. ‘International Conferences: How to become a participant?’
7. ‘Professional Communication: Writing Effective Formal Letters.’

Краткие методические указания

Составьте план выступления, это поможет продумать логику ответа. Подготовьте полный письменный текст своего выступления (в соответствии с планом) по одной из предложенных тем. Убедитесь, что в тексте использована активная лексика и разнообразные грамматические конструкции. Представьте самую важную информацию в виде слайдов презентации Microsoft Power Point. Ваша презентация должна содержать 10-15 слайдов; при

подготовке к презентации используйте иллюстративный материал и информацию из сети Интернет, а также из других источников. Желательно выучить текст своего сообщения и несколько раз отрепетировать, чтобы правильно произносить все слова (сверяйтесь со словарем) и выступать с опорой только на слайды презентации, а не на полный текст.

Шкала оценки

Каждое сообщение-презентация оценивается в 5 баллов. При условии выступления с тремя сообщениями в течение семестра, максимальный балл, который получает студент равен 15.

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему сообщения, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления, выступление не содержит существенных ошибок.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если студент полностью раскрыл тему сообщения, презентация содержит необходимое количество слайдов, подготовлен план выступления, допущены незначительные ошибки в речи.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если студент не полностью раскрыл тему сообщения, презентация содержит необходимое количество слайдов, частично подготовлен план выступления, допущены грубые ошибки в речи.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если студент не раскрыл тему сообщения, презентация не содержит нужного количества слайдов и /или не подготовлен план выступления, допущены грубые ошибки в речи.
«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если студент не раскрыл тему сообщения, презентация не содержит нужного количества слайдов, студент не владеет темой, не подготовил план выступления.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания.

5.2 деловая игра

1 Тема «Окружающая среда» (Environment): Решение проблемы шумового загрязнения.

2 Концепция игры: На основе информации о проблеме шумового загрязнения города, студентам нужно предложить пути решения проблемы (в рамках установленного бюджета) и обосновать свой выбор.

3 Роли:

- мэр города;
- члены городского совета;
- представители авиакомпании;
- активисты из числа жителей города.

4 Ожидаемые результаты: проведение игры позволит закрепить и активизировать лексический запас тематической лексики, развить навыки говорения (подготовленное и неподготовленное высказывание) и аудирования, повысить уровень коммуникативной культуры участников

Краткие методические указания

Изучите (повторите) материалы по теме (используйте материал учебника, электронного курса, информацию из сети Интернет, а также других источников), повторите активную лексику по изученной теме. Внимательно прочитайте задание (определитесь со своей "ролью" в игре), в процессе изучения материала подготовьте вопросы или ответы на возможные вопросы, которые вы хотели бы обсудить. Составьте план того, что вы собираетесь сказать (ваше мнение/примеры/аргументы). Активно участвуйте в дискуссии, аргументируйте свои предложения и действуйте в рамках своей "роли".

Шкала оценки

Каждое участие в ролевой игре оценивается в 5 баллов. При условии участия во всех ролевых играх в течение семестра, максимальный балл, который получает студент равен 15.

Оценка	Баллы	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если студент демонстрирует способность логично и связно вести диалог; поддерживает его с соблюдением очередности при обмене репликами, восстанавливает диалог в случае сбоя; правильно выражает интенции (например, запрос информации, предоставление информации); демонстрирует знание лексики по теме.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если студент в целом демонстрирует способность логично и связно вести диалог; в большинстве случаев поддерживает его с соблюдением очередности, восстанавливает диалог в случае сбоя; при выражении интенций (например, запрос информации, предоставление информации) допускает незначительные ошибки.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если студент в целом демонстрирует слабую способность вести диалог; в большинстве случаев не поддерживает его с соблюдением очередности, в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника; при выражении интенций (например, запрос информации, предоставление информации) допускает грубые ошибки; интенции выражены частично или искажены; испытывает значительные трудности.
«неудовлетворительно»	2-1	выставляется студенту, если студент демонстрирует неспособность вести диалог; необходимые интенции (например, запрос информации, предоставление информации) не выражены; отсутствует знание лексики необходимой для решения задачи коммуникации.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не приступал к выполнению задания.

5.3 Пример разноуровневых задач и заданий

1 Задание репродуктивного уровня

Найдите антонимы предложенным словам/выражениям.

Пример 1: **Give antonyms to the following word combinations:**

be a good listener, stick to the point, maintain eye contact, have charisma, be aware of body language;

Пример 2: **Find in the text equivalents to the following word combinations.**

влиять на качество жизни, быть восприимчивым к заболеваниям, быть обеспокоенным проблемами, представляющими опасность для общества, бороться со световым загрязнением, утилизация бытовых отходов, сваливать отходы, выделять углекислый газ, поддерживать экологические разработки.

Краткие методические указания

Перед выполнением задания, повторите изученную лексику и внимательно прочитайте слова/выражения, содержащиеся в задании. При необходимости, воспользуйтесь словарями, чтобы уточнить определение слова или его написание. Помните, что круг значений слов в русском и английском языках могут существенно отличаться, поэтому уточнять значение слов/выражений рекомендуется по англо-английским словарям, например, используя онлайн ресурс <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>. После выполнения задания, выполните редактирование своего ответа, проверьте орфографию и грамматику перед отправкой ответа преподавателю на проверку.

Шкала оценки

Выполнение задания репродуктивного уровня оценивается в 1 балл. При выполнении всех заданий данного уровня, предложенных преподавателем в течение семестра, студент получает 10 баллов:

Оценка	Балл	Описание
5	10-9	выставляется студенту, если студент выполнил 9 или 10 заданий и представил их преподавателю.
4	8-7	выставляется студенту, если студент выполнил 7 или 8 заданий и представил их преподавателю.
3	6-5	выставляется студенту, если студент выполнил 5 или 6 заданий и представил их преподавателю.
2	4-1	выставляется студенту, если выполнил студент 1, 2,3 или 4 задания и представил их преподавателю.
1	0	выставляется студенту, если студент не приступал к выполнению заданий.

5.4 Пример разноуровневых задач и заданий

2 Задание реконструктивного уровня

Прочитайте текст. Укажите верно/неверно каждое из утверждений.

Пример. **Read the text and choose if the statements below are true or false:**

1. China will outlaw all single-use plastics by the year 2025.
2. China will measure things to slash single-use plastics. T
3. Non-biodegradable plastic bags will be banned in cities by 2025.
4. Plastic cutlery used by takeaways will be banned by the end of 2020.
5. The article said single-use plastics are a ubiquitous part of our life.
6. China cut plastic bag production by 67 billion in 2008.
7. The UN said more countries should follow China's lead.
8. The UN said we can cope with the amount of plastic waste.

China has unveiled ambitious plans to drastically reduce single-use plastics by 2025. China's National Development and Reform Commission is fast-tracking a number of measures designed to slash the production and use of plastics over the next five years. It announced that by the end of 2020, non-biodegradable plastic bags will be banned in supermarkets and shopping malls in major cities. The ban will also apply to food delivery services, which use vast amounts of the plastics. Single-use plastic straws and cutlery used by food takeaway services will be banned nationwide by the end of this year. China will encourage the use of alternative materials such as non-plastic products and biodegradable shopping bags.

Single-use plastics are one of the world's biggest sources of plastic pollution. They have become a ubiquitous part of daily life and a part of our throwaway culture. The Chinese authorities set a goal of reducing the "intensity of consumption" in order to reverse our reliance on single-use plastics. Previous regulations to curb plastic use, in 2008, led to an estimated cut in plastic bag production of 67 billion bags. The United Nations said it is urgent that all countries adopt policies similar to those China is introducing. It said: "We are already unable to cope with the amount of plastic waste we generate, unless we rethink the way we manufacture, use and manage plastics."

Краткие методические указания

Перед выполнением задания, внимательно прочитайте формулировку задания. Приступайте к прослушиванию/прочтению текста только после того, как изучили предложенные утверждения.

Помните, что вы можете прослушать аудиозапись несколько раз или перечитать текст и задание для более полного понимания материала, а при необходимости, воспользоваться словарем.

Помните, что все части (абзацы) одного текста связаны и аргументы выстроены в логической последовательности, поэтому ваши ответы не могут противоречить один другому.

После выполнения задания, проверьте свои ответы перевод отправки преподавателю.

Шкала оценки

Выполнение задания реконструктивного уровня оценивается в 1 балл, если верный ответ дан для 50 % утверждений, в противном случае студент получает 0 баллов. При выполнении всех заданий данного уровня, предложенных преподавателем в течение семестра, студент получает 10 баллов:

Оценка	Балл	Описание
5	10-9	выставляется студенту, если студент выполнил 9 или 10 заданий и представил их преподавателю.
4	8-7	выставляется студенту, если студент выполнил 7 или 8 заданий и представил их преподавателю.
3	6-5	выставляется студенту, если студент выполнил 5 или 6 заданий и представил их преподавателю.
2	4-1	выставляется студенту, если выполнил студент 1, 2,3 или 4 задания и представил их преподавателю.

1	0	выставляется студенту, если студент не приступал к выполнению заданий.
---	---	--

5.5 Пример разноуровневых задач и заданий

3 Задание творческого уровня

Пример 1. Выполните письменный перевод текста с английского языка на русский с использованием словаря (время выполнения перевода - 40 минут):

An employee who works for British Airways (BA) has told newspapers about the company creating more CO2. The unnamed person is a whistleblower - someone who tells the truth about company secrets. The whistleblower said BA and many other airlines use "fuel-tanking" to save money. However, fuel-tanking is very bad for the environment. Scientists say it adds to global warming. Fuel-tanking is when airplanes store extra fuel to get to their destination and back. This means the airline saves money by paying for all the fuel in its home country instead of buying more expensive fuel at its destination. Scientists say fuel-tanking puts as much CO2 in the air each year as a large town.

A documentary about British Airways and fuel-tanking was shown on the BBC this week. In the documentary, the CEO of BA promised to look again at how it carries fuel. He said the airline uses the fuel-tanking method and said it was "maybe the wrong thing to do". The money saved by fuel-tanking for each flight is very small, but there is a big cost to the environment. A recent flight from London to Italy had three tons of extra fuel. The airline saved just \$50 on the flight but an extra 600kg of CO2 was put into the atmosphere. Greenpeace said this was a "classic example of a company putting profit before planet". It said: "They'll happily pour extra fuel on the fire for a small boost to their profit margin."

Пример 2. Напишите ответ на письмо организаторам международной конференции с целью уточнить условия проживания, сроков выступления и размещения публикации по итогам конференции.

Краткие методические указания

Внимательно прочитайте оригинал от начала до конца, при необходимости - несколько раз. Убедитесь, что вам понятен смысл как всего текста, так и отдельных фрагментов, а также терминов. При возникновении трудностей в понимании из-за наличия незнакомых слов, используйте словарь (например, Мультитран). Выполните письменный перевод текста на русский язык и отредактируйте готовый перевод.

Внимательно прочитайте задание и составьте план содержания письма. Напишите письмо на английском языке, используя изученные клише; постарайтесь его оформить в соответствии с изученными правилами (сделайте абзацы); выполните редактирование написанного письма.

Шкала оценки

Выполнение каждого задания творческого уровня оценивается в 5 баллов. Перевод теста оценивается в соответствии с критериями, описанными в таблице ниже:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода соблюдены; ошибки отсутствуют.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода соблюдены; допущены незначительные ошибки.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены две смысловые ошибки.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если перевод выполнен с опозданием, и /или содержание текста значительно искажено, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены три смысловые ошибки.
«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если перевод выполнен с опозданием, и /или содержание текста значительно искажено, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания продемонстрировал показатели перевода ниже, чем в критериях оценки неудовлетворительно (1).

Написание писем оценивается в соответствии с критериями, описанными в таблице ниже:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; правила оформления письма соблюдены, ошибки отсутствуют.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; допущены незначительные ошибки и/или есть незначительные нарушения правил оформления деловых писем.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если содержание письменного выстроено достаточно логично, ответ достаточно полный, но стиль и нормы языка нарушены (изученная лексика и клише использованы минимально); допущены 1-2 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено не вполне логично, и /или содержание сообщения не вполне решает поставленную задачу, стиль и нормы языка нарушены (изученная лексика и клише использованы минимально или не использованы); допущены 2-3 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	1-0	выставляется студенту, если задание выполнено на 0-50 % (письмо не начато или не завершено) и/или стиль и нормы языка нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.

5.6 Примеры заданий для выполнения контрольных работ

Пример контрольной работы

Задание 1. Переведите предложения с русского на английский язык, употребляя изученные слова и выражения и обращая внимание на употребление инфинитива:

1. Он был единственный человек в их компании, кто обладал харизмой и был душой общества.
2. Ему ничего не оставалось делать, как отступить от темы и начать говорить о предстоящих выборах.
3. До меня дошел слух, что его заставили поступить в университет на юриста.
4. Я знаю его, как человека, чьи поступки говорят лучше его слов.
5. Я хочу, чтобы ты перешел сразу к делу и начал говорить о наших проблемах.
6. Я перебрался с ним вчера парой слов и понял, что он последний человек, кто поможет в трудную минуту.
7. Мы были на одной волне с моим другом всю жизнь, и сейчас я нахожу его очень странным и не похожим на себя.
8. Он говорил достаточно медленно и держал темп речи, чтобы его правильно поняли.
9. Проблема была слишком сложной, чтобы показывать свое чувство юмора.
10. Чтобы произвести хорошее впечатление на слушателя, надо поддерживать с ним контакт глазами.

Задание 2: Переведите текст письменно с английского языка на русский с использованием словаря. Время выполнения перевода – 35 минут.

Communication issues may potentially develop in any circumstance or social relationship. It can be easy for individuals to misunderstand or misinterpret others, and these misunderstandings may lead to arguments or tension in personal, platonic, or professional relationships. In some instances, conflicts may arise, and these conflicts can make communication even more challenging.

Difficulties may develop as a result of different cultural background or personal experiences. Because communication styles often differ vastly between cultures, a person may be able to say the same thing to two individuals who belong to different cultures and be interpreted in two completely different ways. Individuals communicating in their native language to non-native speakers and individuals communicating in a language other than their native language may also find it difficult to understand or interpret certain subtleties or nuances that native speakers of the language may readily pick up on. This type of issue may lead to confusion or conflict or in some cases be

interpreted as rudeness, when none was intended.

Задание 3. Подготовьте ответ на предложенный вопрос по изученной теме (время подготовки – 5 минут): **What makes a good communicator?** (Remember to say at least 15 sentences).

Краткие методические указания

Повторите изученные материалы, активную лексику и грамматические конструкции. Внимательно читайте формулировки заданий, составляйте план ответа (где необходимо), после выполнения задания, проверяйте свой ответ на наличие орфографических, грамматических и иных ошибок.

Шкала оценки

Студенты выполняют две контрольные работы в течение семестра, каждая из которых оценивается в 10 баллов.

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	10	выставляется студенту, если студент правильно выполнил все задания контрольной работы.
«хорошо»	9-8	выставляется студенту, если студент в целом выполнил все задания, но в ответах допустил незначительные неточности.
«удовлетворительно»	7-6	выставляется студенту, если студент в целом выполнил все задания, но в ответах допустил 1-2 ошибки.
«неудовлетворительно»	5-4	выставляется студенту, если студент неправильно выполнил задания, допущены грубые ошибки.
«неудовлетворительно»	3-1	выставляется студенту, если студент не выполнил задания или частично выполнил их, но при этом имеются грубые ошибки.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не участвовал в выполнении заданий контрольной работы.

5.7 Экзамен в письменной форме

Пример экзаменационного билета*

Задание 1. Прослушайте аудиозапись на английском языке и передайте содержание услышанного на русском языке.

Задание 2. Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря.

Задание 3. Подготовьте диалог по предложенной ситуации (время подготовки – 5 минут).**

Задание 4. Напишите ответ на письмо-приглашение к участию в международной конференции.

* задания, предлагаемые студенту в 3 и 4 семестрах, отличаются по тематике и сложности материала.

** устное задание составлено по одной из тем, которые студенты изучили за семестр.

Пример задания 1 : Прослушайте аудиозапись на английском языке (время звучания – 2 минуты, двукратное предъявление) и передайте содержание услышанного на русском языке.

Скрипт аудиозаписи (<https://breakingnewsenglish.com>):

Zoologists have long hailed saving the giant panda from the brink of extinction as a conservation success story. For decades, the panda has been the "poster animal" for all endangered species. It is even on the logo of the World Wildlife Fund. The International Union for Conservation of Nature removed it from the endangered species list in 2016, although it remains "vulnerable". Many conservationists are now concerned this has come at a cost to other mammals, especially those sharing its habitat. A study published in the journal Nature Ecology and Evolution found that the leopard, snow leopard, wolf and Asian wild dog have almost disappeared from the majority of areas in which the giant panda lives.

Researcher Professor Sheng Li, from Peking University, commended the efforts to protect the giant panda but lamented this has come at the expense of some of China's larger, carnivorous mammals. Since panda conservation areas were established in the 1960s, Asian wild dogs have

disappeared from 95% of protected reserves, leopards from 81%, wolves from 77%, and snow leopards from 38%. Professor Li said his findings "indicate the insufficiency of giant panda conservation for protecting these large carnivore species". However, he added: "Failing to safeguard these large carnivore species does not erase the power of the giant panda as an umbrella that has effectively sheltered many other species."

Пример задания 2: Переведите текст с английского языка на русский с использованием словаря. Время выполнения задания – 40 минут.

China is taking action to cut down on food waste. The government has started a new campaign to encourage people to think about the amount of food they waste. It is called the "Clean Plate Campaign". President Xi Jinping wants people to reduce the amount of food wasted. He called the waste "shocking and distressing". There are many reports in China that a food crisis is coming. Food production has decreased because of the coronavirus and because of floods in southern China. Experts say this will not lead to a crisis, but the government wants people to pay more attention to how much food they leave on their plate. President Xi said China had to "maintain a sense of crisis about food security".

Many restaurants are taking the campaign very seriously. A restaurant in central China went a little too far as it started weighing customers. It had to apologise to diners who were offended at being weighed. It said: "We originally wanted customers to stop food waste and order food in a healthy way." A restaurant in the capital Beijing told the Global Times newspaper: "We remind our guests when they order too much food." Restaurants in Wuhan have started the N-1 system. This is where groups of diners must order one fewer dish than the number of people in the group. Earlier this year, the United Nations warned that the world could see its worst food crisis in 50 years.

Примеры задания 3 .

3.1. Make up a dialogue (preparation time – 5 minutes): One of you thinks that globalization brought only bad things for people worldwide, another one thinks that globalization is to the benefit of people. Each of you should say at least 15 sentences.

3.2: Make up a dialogue (preparation time – 5 minutes): You are a well-known environmentalist. Try to persuade the major producer to invest money in preventing water and air pollution. Each of you should say at least 15 sentences.

Пример задания 4 . Напишите ответ на приведенное ниже письмо-приглашение к участию в международной конференции. Время выполнения задания – 20 минут.

Dear participants, dear colleagues,

The Executive Board of the "International Conference on Sustainable Globalization - Role of Higher Education", has the pleasure of inviting you to present your expertise at their First International Conference to be held in Kerala, India, from the 11th- 13th January, 2018. Academics, Chancellors, Rectors and Industry Professionals from around the world are expected to attend this conference and deliberate on the role of higher education - the first of its kind - towards a sustainable world.

We chose Kerala as the venue for the Inaugural meeting, because of its commitment to sustainability, its leadership in green development, its role in educating its population and its recognition by National Geographic, as one of the top ten destinations to be seen, in a lifetime. With two days of conference deliberations and a post conference workshop to be organized in a houseboat on the backwaters of Kerala, this is a conference not to be missed.

We invite Panel presentations, Discussions, Papers and Posters and we invite you to be part of this exciting new venture to solidify our role as educators towards a more sustainable world!

Sincerely,

Dr. Jacob, Dr. Kuruvilla, Dr. Sander, and Dr. Konecki

Executive Committee Members

Краткие методические указания

При выполнении первого задания внимательно прослушайте аудиозапись, помните,

что содержание записи относится к одной из изученных тем семестра; во время прослушивания сделайте запись ключевых слов и цифр (по возможности); прослушайте аудиозапись во второй раз, постарайтесь определить основные и (по возможности) второстепенные факты; запишите на русском языке основное содержание аудиозаписи, опираясь на ключевые слова и цифры; если вы сомневаетесь в точности цифр, передайте порядок или округлите.

Перед тем, как приступить к переводу текста с английского языка на русский, внимательно прочитайте текст; убедитесь, что вам понятен смысл как всего текста, так и отдельных фрагментов, терминов; при необходимости уточните значение слов/выражений по словарю; выработайте глоссарий; выполните перевод; прочитайте и выполните редактирование первого варианта перевода.

При подготовке к диалогу внимательно прочитайте текст задания, обращая особое внимание на условия предлагаемой ситуации общения и объем диалога (время, количество реплик); распределите роли и продумайте ключевые фразы каждого вашего высказывания (что вы будете говорить, какие вопросы задавать); продумайте, как вы будете использовать изученную лексику.

При написании письма, внимательно прочитайте задание и составьте план содержания письма; соблюдайте основные правила написания официальных писем и изученные клише; напишите письмо, соблюдая правила оформления писем; выполните редактирование письма.

Шкала оценки

Экзаменационная работа состоит из четырех заданий, каждое из которых оценивается в 5 баллов. Максимально возможное количество баллов, которое студент может набрать на экзамене, равно 20.

Шкала оценки экзаменационной работы:

Оценка	Баллы	Описание
5	19-20	выставляется студенту, если студент выполнил все задания экзаменационного билета и набрал в сумме 19-20 баллов.
4	16-18	выставляется студенту, если студент выполнил все задания экзаменационного билета и набрал в сумме 16-18 баллов.
3	12-15	выставляется студенту, если студент выполнил задания экзаменационного билета и набрал в сумме 12-15 баллов.
2	7-11	выставляется студенту, если студент выполнил задания экзаменационного билета и набрал в сумме 7-11 баллов.
1	0-6	выставляется студенту, если студент выполнил все или некоторые задания экзаменационного билета и набрал в сумме менее 6 баллов или не приступил к выполнению экзаменационных заданий.

Ниже представлены шкалы оценки экзаменационных заданий.

Шкала оценки задания 1:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если основное содержание на русском языке передано верно; перечислены основные факты в той последовательности, в которой они даны в тексте; частично передана прецизионная информация.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если основное содержание на русском языке передано в целом верно, но не в полном объеме (но не менее 70%); перечислены основные факты в той последовательности, в которой они даны в тексте; частично передана прецизионная информация.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если основное содержание на русском языке передано не в полном объеме (но не менее 60 %) или передано с искажением смысла; перечислены основные факты; прецизионная информация отсутствует или искажена.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если основное содержание на русском языке передано не в полном объеме (менее 50 %) или передано с искажением смысла; перечислены некоторые основные факты; прецизионная информация отсутствует или существенно искажена.
«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если аудиоматериал понят частично (менее 40 %), студент испытывает значительные трудности в определении основного содержания и передаче его на русском языке.

«неудовлетворительно»

0

выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания продемонстрировал показатели ниже, чем в критериях оценки неудовлетворительно (1).

Шкала оценки задания 2:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода соблюдены; ошибки отсутствуют.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода соблюдены; допущены незначительные ошибки.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если перевод выполнен в установленные сроки, содержание текста передано полностью, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены две смысловые ошибки.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если перевод выполнен с опозданием, и /или содержание текста значительно искажено, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены три смысловые ошибки.
«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если перевод выполнен с опозданием, и /или содержание текста значительно искажено, стиль и нормы языка перевода нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания продемонстрировал показатели перевода ниже, чем в критериях оценки неудовлетворительно (1).

Шкала оценки задания 3:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если цель общения достигнута, студент демонстрирует хорошие навыки и умения речевого взаимодействия с партнером (умеет начать, поддержать и закончить беседу; соблюдает очередность при обмене репликами, соблюдает нормы вежливости); используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче; студент демонстрирует разнообразный словарный запас, речь понятна; звуки произносятся правильно, без фонематических ошибок.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме; студент демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать и закончить беседу; но демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника, не всегда соблюдает нормы вежливости; используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче (лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют); речь понятна: все звуки произносятся правильно, допускаются фонематическая ошибка, не меняющая значение высказывания.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме; студент демонстрирует несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, но не стремится поддержать беседу и зависит от помощи со стороны собеседника; студент демонстрирует достаточный словарный запас, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении (допускает не более 3 языковых ошибок); речь понятна: все звуки в потоке речи произносятся правильно, соблюдается правильный интонационный рисунок.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если цель общения не достигнута; тема не раскрыта; студент не может поддержать беседу; студент демонстрирует не достаточный словарный запас, неправильно использует грамматические структуры, совершает многочисленные языковые ошибки; речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения звуков и фонематических ошибок.

«неудовлетворительно»	1	выставляется студенту, если цель общения не достигнута; тема не раскрыта; студент не может поддержать беседу, демонстрирует недостаточный словарный запас (активная лексика отсутствует), неправильное использует грамматические структуры, совершает многочисленные языковые ошибки, в значительной степени затрудняющие понимание; речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многих фонематических ошибок.
«неудовлетворительно»	0	выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания продемонстрировал показатели ниже, чем в критериях оценки неудовлетворительно (1).

Шкала оценки задания 4:

Оценка	Балл	Описание
«отлично»	5	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; правила оформления письма соблюдены, ошибки отсутствуют.
«хорошо»	4	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ полный, стиль и нормы языка соблюдены; допущены незначительные ошибки и/или есть незначительные нарушения правил оформления деловых писем.
«удовлетворительно»	3	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено достаточно логично, ответ достаточно полный, но стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально); допущены 1-2 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	2	выставляется студенту, если содержание письменного ответа выстроено не вполне логично, и /или содержание сообщения не вполне решает поставленную задачу, стиль и нормы языка нарушены (изученные лексика и клише использованы минимально или не использованы); допущены 2-3 смысловые ошибки, правила оформления значительно нарушены.
«неудовлетворительно»	1-0	выставляется студенту, если задание выполнено на 0-50 % (письмо не начато или не завершено) и/или стиль и нормы языка нарушены; допущены более трех смысловых ошибок.

